

**PAN AL POR MAYOR**

Vendemos pan de por mayor a Tiendas y Restaurantes.

**MEXICANTOWN**

313.554.0001  
4300 W. Vernor Hwy  
Detroit, MI 48209  
www.mexicantown.com

PARADERIA MEXICANA

**«Tinta con sabor»**  
• Proudly Serving Our Readers since 1989 •  
**Valuable Coupons Inside!**

**Taquería El Nacimiento**

**Mexican Restaurant**

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209


**SPECIALTY OF THE HOUSE: POLLO JALISCO**

- Jugos/Tepache
- Burritos
- Mojarra Frita
- Quesadillas
- Caldos
- Mariscos
- Breakfast Super Burro
- Carne a la Parrilla
- Aguas
- Licuados
- Tostadas
- Carne de Puerco en Salsa Verde
- Tacos
- Pollo Dorado
- Tortas
- Pozole

¡ Bienvenidos !

“Serving todas sus necesidades de hipotecas”

**4.99%\* FIXED**



Llame a Amador Reyna, Jr.  
¡Se Habla Español!

**Glass City Mortgage, Inc.**

2558 Parkway Plaza, Maumee  
419.725.6001 or toll free  
866.49.MONEY

- Purchase or Refinance
- Debt Consolidation
- Home Improvement

Good Credit, Bad Credit, Bankruptcy—  
Not a Problem!

“When we use the words Fair, Honest, and All-Around good People, we think of the staff at Glass City Mortgage. Thanks for all your help and open communication.”—R. & M. Garcia, Satisfied Customers!

\* Based on \$100,000 loan amount, 15 term, APR 5.99% 80% LTV. Rates subject to change without notice. MB#5241

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

March/marzo 3, 2004 Spanglish Weekly/Semanal Vol. 34, No. 25

**SPECIAL LSU SCHOLARSHIP BAILE EDITION**



**Vida will entertain this Saturday at UT's annual LSU baile**

By **RAMIRO BURR**  
Special to La Prensa

Compared to 10 years ago, the entertainment choices are dizzying: the Internet, 24-hour music channels, videos, DVDs, and 500 channels.

To survive in this fantastic new world, Grupo Vida lead singer Art Tigerina believes it's not enough to just play music—a band needs to entertain:

“We put ourselves in our fans' shoes,” he said recently. “Do we want to come and see a band that's just playing? You can put a CD on in your car and hear the group. We want them to wonder what Grupo Vida is going to do now, leave them with the anticipation.”

So the San Antonio-based band chucked the cowboy hats and starched shirts and adopted an attention-grabbing look—Tigerina shaved his head,

(Continued on Page 8)

**INSIDE:**

U of M applications down.....2

Presidential election results.....2

Lorain Happenings.....4

Directory of Latino Businesses/Services.....5

Horoscopes.....5

Carla's Krazy Korner.....6

Pugilist Devin Vargas of Toledo.....7

Classifieds.....12-15



La Nueva Onda band of Adrian, Michigan will be performing with Grupo Vida and Somos 3 at LSU's Scholarship Baile on March 6 at UT's Student Union Auditorium. See related story on page 12.

**Breves**

**Aristide sale de Haití**

**PUERTO PRINCIPE**

(AP): Jean Bertrand Aristide abandonó Haití el domingo, ante las presiones de los insurgentes en su país, dijo a la AP Leslie Volaire, su ministro del gabinete y uno de los más cercanos asesores del presidente.

Por lo menos otras tres fuentes confirmaron la información, incluidos diplomáticos y un asesor de seguridad que habría acompañado al presidente.

Voltaire dijo que Aristide, el primer presidente electo libremente en los 200 años de Haití como país independiente, volaba a República Dominicana, y buscaba asilo en Marruecos, Taiwán o Panamá.

Aristide deja el país en un momento en que los combatientes de una rebelión popular surgida hace tres semanas se encontraban a 40 kilómetros de Puerto Príncipe y amenazaban con atacar a menos de que renunciara.

Francia, país del que Haití

(Continued on Page 4)

**Special of the Week**

**Mathews Ford**  
2811 Navarre Ave.  
Oregon OH 43616  
1-800-225-8210  
Fax: 419-691-5077  
**Your Latino Connection!**



2001 Lincoln LS  
V-8, Moonroof, Silver, Chrome Wheels  
**\$23,990**  
[P4349]

Remarkable Car! More vehicles on page 9

**AGENDA FOR LSU BAILE**

**AGENDA FOR LSU'S BAILE ON MARCH 6, 2004**

8:00PM DOORS OPEN  
9:00PM LA NUEVA ONDA performs  
10:00PM PRESENTATIONS  
10:30PM-12 MIDNIGHT GRUPO VIDA performs  
MIDNIGHT-12:30AM Raffle & Intermission  
12:30AM-2:00AM GRUPO VIDA performs



**Your DetroitToledo Connection • Tinta con sabor**

• For Holiday Flowers: Call **JOHN RAMON'S FLOWERS** 313-842-8461 •

## Applications down under University of Michigan's new undergrad policy

By SARAH FREEMAN  
Associated Press Writer

ANN ARBOR, Mich. (AP): Seven months after the U.S. Supreme Court struck down the University of Michigan's undergraduate formula of awarding admission points based on race, the number of applications from blacks, Latinos, and American Indians is down 23 percent from the same time last year.

And the number of those admitted is down 30 percent. Officials stressed the figures are only preliminary and thousands more applications will continue to be reviewed in a process the school hopes to finish by the first week of April. The application deadline was Feb. 1.

Overall, applications for this fall's incoming freshman class are down 18 percent, according to the preliminary data compiled Feb. 5 and released to The Associated Press Monday in response to a Freedom of Information Act request.

Despite the decrease in applications, the total number of students admitted so far—8,584—is down only 1 percent from the same time last year, and officials say the academic profile of those admitted is as good if not better than in previous years. The university plans to admit 12,000 to 13,000 students and hopes that will yield an enrollment of 5,545 for this fall.

"I'm proud that our staff were able to process ... a lot

of applications in a time frame very close to what it was last year," Ted Spencer, director of admissions, said Monday.

The high court in June upheld a general affirmative action policy at the University of Michigan law school but struck down the university's undergraduate formula as too rigid because it awarded admission points based on race.

Spencer said minority students and their families may not want to thrust themselves into the center of the debate over affirmative action.

"The residual kinds of impact of all this discussion and dialogue, particularly from the other side of this issue, that diversity is bad, it makes a lot of students think, 'Well, maybe I don't want to be put into that sort of environment,'" Spencer said.

The university said it has reviewed 44 percent of applications from minority students, while 69 percent of non-minority applications have been reviewed, indicating that minority students' applications also have been arriving later in the admissions cycle.

Ohio State University, which also revised a similar point-based admissions policy in the wake of the Supreme Court's ruling, said applications from American Indians are holding steady and Latino applications are up 6.2 percent from the same time last year, but applications from blacks are down 18.6 percent.

"The mere conversation in the minority community seems to be what lawyers

call a chilling effect," said Mabel Freeman, assistant vice president for undergraduate admissions. "It seems to be the idea of wait and see for a year if (Ohio State) is really going to continue taking minority students.

"Our roll is to show yes, we are."

University of Michigan adopted a new application that still considers race, but does not award points, and includes new short-answer questions and an optional essay. Ohio State also added four short answers to its application. The changes meant applications were made available to students about a month later than usual, which stalled the start of the admissions process.

Michigan associate admissions director Chris Lucier said essay answers are "providing the breadth and the richness of information that we really were hoping to get from students."

The additional questions also mean additional work for high school seniors. Spencer, Lucier and Ohio State's Freeman all noted that's a factor likely contributing to the lower application numbers.

"We started the year with an anticipation that when you simply make that kind of change in applications alone, you can anticipate close to a 10 percent decrease (in applications)," Freeman said. "You lose students who have borderline interest."

## Latinos' graduation rates low, report says

By KEN MAGUIRE  
Associated Press Writer

BOSTON (AP), Feb. 26: Low graduation rates among Latino, as well as black, high school students is the U.S.'s "hidden crisis" because states often ignore dropout statistics to help boost graduation figures, according to a new report.

Ohio has the second worst rate in the nation for black students, according to information compiled by the Civil Rights Project at Harvard University and the Urban Institute. The study used 2000-2001 school year data.

Only 40 percent of black students who enter ninth grade in Ohio earn diplomas, compared with 76 percent of white students, according to the report. Forty-three percent of Ohio's Latino students graduate, according to the report, below the 53 percent national average.

Ohio Department of Education figures show higher rates for both groups, but the state still needs to improve, said Joseph F. Johnson, an aide to state Superintendent Susan T. Zelman. Johnson said state figures show 61 percent of black and 66 percent of Latino students graduate.

He said the national report doesn't take into account students who moved out of the state.

New York has the worst statewide graduation rates for black and Latino students, according to the report. The report said 35 percent of black students and 32 percent of Latinos graduated on time in New York state.

Other states in the top 10 for worst graduation rates for black and Latino students, according



to the report, are: Wisconsin, Pennsylvania, Michigan, Iowa, Massachusetts, Nebraska, Illinois, and Connecticut.

"The dropout data in use today misleads the public into thinking that most students are earning diplomas," said Christopher Swanson, research associate for the Urban Institute.

Commonly used dropout data undercounts the number of students that leave school, he said.

Nationally, 75 percent of white students graduated in 2001, compared with 53 percent of Latino students, 50 percent of black students, and 51 percent of Native American students, according to the study, which used the most recent statistics available from the U.S. Department of Education.

"High school dropouts are far more likely to be unemployed, in prison and living in poverty," said Jill Chaifetz, executive director of Advocates for Children of New York, which helped prepare the report.

On the Net: <http://www.ResultsForAmerica.org>

## Rankings: States with the lowest high school graduation rates among Latino students

(A), Feb. 26: A new study shows the states with the lowest high school graduation rates among Latino students.

New York, 32 percent  
Massachusetts, 36 percent  
Michigan, 36 percent  
Nevada, 38 percent  
Pennsylvania, 41 percent  
Iowa, 41.5 percent  
Ohio, 43 percent  
Nebraska, 47 percent  
Connecticut, 50 percent  
Wisconsin, 54 percent

Source: The Civil Rights Project at Harvard University, Urban Institute.

## 2004 Democratic Primary results for President February 24, 2004

Idaho	Hawaii	Utah
Kerry 54.42%	Kerry 49.76%	Kerry 55.22%
Edwards 22.38%	Kucinich 26.09%	Edwards 29.8%
Kucinich 5.51%	Edwards 13.62%	Kucinich 7.39%

## La Prensa Newspaper Staff

Culturás Publications, Inc.

Rebecca McQueen  
Alan Abrams  
Fletcher Word  
Carla Soto  
Brenda Guel  
Ariel Castro  
Jennifer Zenk  
Kathy Sweeny  
Rico  
Carla Soto  
Holly Gonzáles  
Wally Rodela

Publisher

Business Manager  
Senior News Correspondent  
Senior Staff Writer  
Entertainment Editor  
Correspondents, UT  
Correspondent, BGSU  
Graphics Manager & Webmaster  
Ad design  
Cacographer & Sales  
Sales Rep.  
Sales Rep.  
Distribution

### Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Voice 419.870.6565 • Fax email 360.530.6740

Fax: 419.241.5774 • **DEADLINE: MON. AT 11:00AM** •

**SALES: 419.870.6565**

• [prensa789@aol.com](mailto:prensa789@aol.com) E-mail

• **web site: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)** •

**Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each**

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom

Copyrighted by Culturás Publications, Inc. 2004

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Rep. Wendy Cuellar **313.399.3253**  
Carla Soto & Rico **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



FOR QUÉ  
NACIONAL CITY  
ES NUESTRO BANCO:

"Estamos convirtiendo a nuestra casa en un hogar de ensueño."

REPARE, MEJORE O AMPLIE SU CASA CON UN PRÉSTAMO FIXERUPPER®

Las mejoras de su hogar no tienen por qué esperar. Ponga las ventajas de nuestro préstamo FIXERUPPER® a trabajar para usted hoy mismo.

- Requisitos de ingresos reducidos
- Pagos mensuales bajos
- Plazos de cancelación flexibles

Para más información, visite la sucursal más próxima o llame al 1-800-347-LOAN (5626).

NationalCity.com

**NationalCity**®

Se aplican restricciones de ingresos. Sujeto a la aprobación del crédito y la tasación de la propiedad. La imagen no ilustra clientes reales. Miembro de la FDIC.

©2004, National City Corporation.



### Mexican Consulate offices warning immigrants of Bush-proposal-scams

BROWNSVILLE, Texas (AP): Authorities are warning immigrants to be wary of scams promising work permits since President George W. Bush announced a proposal to match undocumented immigrants with unfilled jobs.

The Texas Attorney General's Office and Mexican Consulate say fraudulent ads that offer help with immigration paperwork or promise to deliver a work permit have appeared statewide since Bush's proposal in January—but Bush's immigration reform is not likely to become policy for months or even years.

The president's guestworker plan matches foreign workers with U.S. employers that have difficulty filling jobs U.S. citizens don't want. The program is aimed at immigrants who are undocumented and working in the country illegally.

Authorities are worried that immigrants who are confused about the plan could become easy targets for scams that would require immigrants to pay thousands of dollars for services that can't deliver at this time.

"As immigration policy is

given increased national attention, consumers should be aware of those who use this heightened public interest as a means to deceive," Attorney General Greg Abbott said in Sunday's editions of The Brownsville Herald.

Abbott reminded Texans that the legislation proposed by Bush does not exist yet. However, many immigrants are flooding consulate offices and immigration rights organizations with calls asking about how they can be enrolled in the program.

"We're telling them that there's nothing they or anybody can do about this yet," said Arturo Salgado, deputy consul in McAllen. "And they shouldn't listen to anyone saying otherwise."

Since Bush's January 7<sup>th</sup> speech, many immigrants believe the United States is offering amnesty, said Nathan Selzer, of Proyecto Libertad, an immigrant rights organization in Harlingen.

"We understand that people are so eager to get permanent legal status," he said, "but it's very important for people to understand that this is just a proposal."

### Two notary publics shut down under immigrant scam law

By LYNN BREZOSKY  
Associated Press Writer

HARLINGEN, Texas (AP): State officials sued and shut down the offices of two notary publics on allegations the notaries were swindling hopeful migrants and charging money to process immigration forms, violating a new state law.

Martha Uresti, owner of Uresti Immigration/Notary Services in Brownsville, was in the Cameron County jail on Monday on a criminal charge filed by the Cameron County district attorney's office. An arrest warrant on the same charge was issued for Ruth Thomas, owner of Weslaco-based Trámites Migratorios.

Both face up to six months in jail if convicted.

Texas Attorney General Greg Abbott filed civil lawsuits against both businesses alleging they deceived customers by acting as if they could legally assist migrants

(Continued on Page 13)



### Judge Joseph A. Flores honored by Commissioners

Last week, the family of the late Judge Joseph A. Flores received from the Lucas County Commissioners in Toledo, Ohio, a copy of the plaque that would be placed on the Commission's Wall of Friends.

The plaque on the Wall of Friends honors those that have contributed significantly to the community.

Judge Flores—a sitting judge since 1981 in the Toledo Municipal Court followed by the Court of Common Pleas of Lucas County, Juvenile Division—was well-known for his extensive work and leadership both in the Latino community and the community-at-large.

This year's Latino Student Union of the University of Toledo is honoring Judge Flores in its booklet prepared for the occasion, which is scheduled for this Saturday, March 6.

In making the presentation, the president of the Commission, Harry Barlos, stated that, "Juvenile Court was the judge's passion. He made Lucas County a better place both for the juveniles he presided over and the community they lived in."

Commissioner Margaret B. Thurber noted that the judge "was an inspired public servant at a time when many Latinos were not public servants. He also always greeted people with a smile." Shown above is Mary Jane Flores [Judge Flores' wife] holding the plaque accompanied by her children and granddaughter and Judge Flores' sister, Mary Ward.

**Danny Contreras for Lucas County Sheriff**  
[www.contreras4sheriff.com](http://www.contreras4sheriff.com)



She has her daddy's eyes  
and her mamma's lungs.

Children who breathe secondhand smoke suffer significantly higher rates of pneumonia and bronchitis than children who breathe smoke free.

Secondhand Smoke Kills.

Ready to quit? We're ready to help – call 1-800-934-4840

stand  
standohio.org

**Breves**

(Continued from Page 1)

funcionarios y Estados Unidos, que envió a 20.000 efectivos para restaurar el gobierno de Aristide tras un golpe en 1994, habían exhortado al presidente para que renunciara por el bien de esta nación caribeña de 8 millones de habitantes.

Un avión blanco sin matrícula despegó del aeropuerto capitalino la madrugada del domingo, y Voltaire dijo que Aristide iba a bordo, junto con el jefe de seguridad del palacio presidencial, Frantz Gabriel.

Poco después, una caravana de automóviles llegó a la pista del aeropuerto, donde se encontraba un segundo avión. No fue posible para los periodistas determinar quién viajaba en esa aeronave.

Tampoco está claro dónde se encontraba la esposa de Aristide, Mildred Trouillot Aristide. Las dos hijas del matrimonio fueron enviadas a casa de la madre de la primera dama, en Nueva York, la semana pasada.

La policía militar canadiense estaba en el aeropuerto, pero se negó a informar quién viajaba en los aviones.

Primer ministro y presidente de Corte Suprema suceden a Aristide

(AP): Con la partida del presidente Jean Baptiste Aristide el domingo, el gobierno de Haití ha quedado acéfalo, en medio de un vacío político.

La renuncia oficial de Aristide allana el camino para

que el presidente de la Corte Suprema, Boniface Alexandre, asuma el poder, según establece la constitución. Pero su asunción requiere de la aprobación del parlamento, que no está en funciones desde principios de este año, después que caducaron los cargos de muchos de los legisladores.

Otro importante funcionario en línea para asumir la presidencia es el primer ministro Yvon Neptune, un alto miembro del partido de Aristide y ex vocero presidencial.

Otras importantes personalidades en los recientes eventos políticos:

—Andy Apaid: El líder de oposición que ha criticado más abiertamente a Aristide, aunque no está aliado con las fuerzas rebeldes.

—Evans Paul: Importante miembro de la oposición, ex alcalde de Puerto Príncipe, escritor y periodista.

—Guy Philippe: Líder de los rebeldes armados que controlan la mitad del norte haitiano. Se unió a la rebelión al cruzar la frontera desde la vecina República Dominicana, a donde huyó en el 2000 en medio de acusaciones de que conspiraba para dar un golpe de estado.

—Butteur Metayer: Líder de pandillas callejeras que comenzaron el levantamiento en Haití el 5 de febrero al expulsar a la policía de Gonaives, ciudad del norte de Haití.

—Louis Jodel Chamblain: Líder rebelde, ex sargento del ejército y líder de los escuadrones de la muerte

acusados de torturar, asesinar y de mutilar a centenares de haitianos. Huyó a la República Dominicana cuando las fuerzas estadounidenses intervinieron en 1994. Regresó a Haití hace dos semanas para unirse a la rebelión.

**Contingente multinacional irá a Haití, dice embajador de EEUU**

PUERTO RICO INCIPE (AP): Un contingente de soldados de varias naciones, entre ellos de Estados Unidos, será emplazado a la brevedad en Haití, dijo el domingo el embajador estadounidense James Foley, horas después que el presidente Jean Bertrand Aristide abandonó el país.

Aristide «adoptó una decisión por el bien del pueblo haitiano», dijo Foley. Añadió que «nosotros no pedimos su renuncia».

El diplomático habló en el curso de una conferencia de prensa donde el presidente de la Corte Suprema de Justicia, Boniface Alexandre, anunció que era el sucesor de Aristide. «Fuerzas militares internacionales, incluidas de Estados Unidos, llegarán con rapidez a Haití para restablecer la seguridad», dijo Foley.

Puerto Príncipe estaba sumida en el caos el domingo, al parecer para pedir asilo político en Sudáfrica. Furiosos simpatizantes de Aristide merodearon por las calles armados con viejos fusiles, pistolas, machetes y bastones. Se escucharon disparos.

La mitad del país está en manos de rebeldes, entre ellos ex oficiales del ejército que desmanteló Aristide.

**Lorain Briefs:**

**Latino Leadership Conference:** On April 16 and 17<sup>th</sup>, 2004, Latinos from Lorain will be coming together for the 9<sup>th</sup> Annual Hispanic Leadership Conference, to be held at the Lorain County Community College's Spitzer Conference Center, 1005 North Abbe Road in Elyria, Ohio.

As usual, this conference, hosted by the UAW Hispanic Council and forty collaborating partners, serves as a forum where Latinos can come together to review information from national speakers and organiza-

tions, network with others working in the Latino community, and rejuvenate themselves.

Coordinators are Dina and Michael Ferrer, who can be reached at 440.989.1178 or by emailing at mf777df@msn.com.

**Nonviolence and Iraq:** Dr. Finger will be the guest speaker at the Peace Potluck at Peace Community Church, 44 E. Lorain St. on Friday, March 5. His topic is My Pre-War Journey to Iraq with a Christian Peacemaker Team. The Potluck begins at 6:00PM and the program at 7:15PM.

On March 6th, at 3:30PM at Wilder Hall, Rm. 112, on the Oberlin College campus,

Dr. Finger will lecture on Spirituality and Nonviolence. That evening at 7:30 there will be *A Conversation on the Work of Peace Churches in Iraq* with Dr. Finger at Peace Community Church. Dessert will be provided.

Dr. Finger will then preach at Peace Community Church on March 7, at 10:00 a.m.

Dr. Finger will also lead the discussion at the weekly meeting of the Oberlin College student group Ecumenical Christians of Oberlin on March 7, at 5:30 p.m. at Lewis House. The topic is The Kingdom of God and Non-violence.

Vote for  
**Danny Contreras**  
for  
**Lucas County Sheriff**  
*Mr. Contreras proudly salutes  
Latino Student Union*

Paid for by Friends of Contreras, Bob Aton, Treasurer,  
3833 S Beverly Hills, Toledo, OH 43614

**Surf to: [www.contreras4sheriff.com](http://www.contreras4sheriff.com)**

If it has  
anything to do  
with money . . .  
**We can help.**

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at  
2850 Pearl Avenue  
or any of our other  
20 office locations!

440-989-3348  
800-8601007  
[www.4LNB.com](http://www.4LNB.com)

LORAIN  
NATIONAL  
BANK

\*Customer pays for checks. Member FDIC.

**Lorain, Ohio Business and Service Directory**

<p><b>Attorneys:</b> McNamee &amp; Cruzado-Bridge 600 Broadway Ave. Lorain OH 44052 440.244.1808 <i>A name you can trust.</i></p>	<p><b>Grocery Stores:</b> Fligner's Grocery <i>Full Line Spanish Products All Goya Products Absolute Lowest Prices</i> 440.244.5173</p>	<p><b>Restaurants:</b> El Kefon 1836 Broadway Ave. Lorain OH 44052 440.246.6396 <i>Comida Puertorriqueña</i></p>
<p><b>Daycare:</b> Small Scholars Univ. Inc. Quality Child Care Infant/Toddler/Preschool 440.246.0300 <i>Se Habla Español</i></p>	<p><b>Licha's Inc.</b> Mexican Produce Money Transfers 3045 Clinton Ave. Lorain OH 440.277.4412</p>	<p><b>Don Tequila Mex. Rest.</b> 2255 Cooper Forest Rd. Amherst OH 44001 <i>Happy Hour: 4-7:30PM, Monday-Thursdays</i></p>
<p><b>Funeral Homes:</b> Dovin Funeral Home Lorain OH 440.245.5118 Toll Free: 888.245.5118</p>	<p><b>Nursing Homes:</b> Avon Oaks A Caring Community Skilled Nursing Care &amp; Rehabilitation Center <i>Owned by the Reidy Family Since 1965. 440.934.5204.</i></p>	<p><b>Veterinarians:</b> Thomas Wood DVM 4205 Oberlin Ave. Lorain OH 44052 440.282.6769 <i>Experienced Care</i></p>

Diles Que Lo Viste en La Prensa!

**La Prensa Lorain Staff**

Roberta Rosa

Staff Writer

SALES: 440.213.7329

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Lorain Office: 199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001  
Lorain County Office Professional Building, ste. 201  
• prensa789@aol.com E-mail  
• web site: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

We accept: Discover, Visa, & MC

**ATTORNEYS/  
ABOGADOS**

**BRIAN RAMSEY, ESQ.**  
PRACTICA EN GENERAL  
500 Madison Ave., Suite. 520, Toledo OH 43604 • 419-240-2100  
Para una consulta en español, llame a Monica González Buckley

**ALFREDO CASAB ATTORNEY**  
Specializing in real estate, business, personal, family and business law.



Bilingual.

79 Alfred St.  
Detroit, MI 48201

313-578-1206

**TATIANA ALVAREZ, ESQ.**  
BOSS & VITOU CO., L.P.A.  
111 W. Dudley Street  
Maumee OH 43537  
419-893-5555

**AUTOMOTIVE**

**TAYLOR AUTOMOTIVE DOWNTOWN**  
Apply on Line:  
**www.taylorauto.com**;  
Call 419-241-2264  
[English]; Call 419-350-8432 Español];  
Toledo OH ;  
CREDIT APPROVAL GUARANTEED

**AUTO ROUND UP USED CARS**  
Financing available  
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
2 locations to serve you:  
4847 Livernois  
and  
5318 Cabot Streets  
Detroit MI 48210  
313-231-2527  
313-846-6800

**ROYAL COLLISION, INC.**  
Towing, bumping, painting, welding, glasswork.  
32 years serving Detroit. 8001 Michigan Ave., 313-582-1000.  
Se Habla Español.

**NORTHLAND COLLISION**  
EXPERT REFINISHING & COLLISION WORK  
5135-37 Lewis Avenue  
Toledo OH 43612  
419-476-6728

**SPUD'S AUTO PARTS INC**  
We tow junk cars for free and best prices on motors and trannies.  
419-865-5756/865-5755  
Crissey & Angola

**BARBER/BEAUTY SALONS**

**Violeta's Salon**  
Cortes de pelo/Haircuts  
4844 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-841-6551  
Se Habla Español

**COMPUTERS**

**AMPLEX INTERNET SERVICE**  
\$14.95 per month at [www.amplex.net](http://www.amplex.net)  
Toledo OH  
419-720-3635  
Toll free:  
1-888-419-3635  
First month free

**DRY CLEAN/LAUNDRY**

**ODELLA'S WASH LAND**  
8:00 a.m. to 11:00 p.m.  
DAILY; corner of Dorr & Collingwood Streets, Toledo, Ohio.  
Weds. are Senior Day; Jumbo Washers & Dryers; Drycleaning; Silk screening, y más!  
419-243-9549.

**FASHION**

**INNOVACIONES LA MARAVILLA**  
CD's, musica, botas, el general canelo, ropa vaquera, tejanas, cuevas, Stetson, resistol, sombreros Boston, Wrangler. Tarjetas telefonicas.  
4440 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-0811

**FUNERAL HOMES**

**SALOWICH & STEVENS FUNERAL HOME - ROBERT J. WERTH, DIRECTOR**  
Nuestra familia Serviendo su familia  
3833 Livernois  
Detroit MI 48210  
313-894-1334  
877-700-3970

**FURNITURE**

**MATTRESS CITY**  
1940 Airport Hwy.  
Toledo OH 43609  
Complete bedroom sets; handmade frames; 40-day layaway.  
Call Jorge,  
419-382-7278.  
We accept credit cards.

**GROCERY**



**HONEY BEE MARKET**  
Detroit's Favorite Mexican Chorizo  
2443 Bagley Ave.  
Detroit MI 48216  
313-237-0295/fax: 237-0369

**HALL RENTAL**

**LUNA PIER BALLROOM HALL RENTAL**  
Now taking reservations for your Special Occasions  
On Friday, Saturday, or Sunday  
Luna Pier, MI  
734-281-0246

**DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!**

**GIFT SHOPS**

**Regalitos Especiales**  
Regalos para bebé, shower, cobertores; accesorios para Bautizo y Primera Comuni6n  
4438 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-399-3416  
Se Habla Español/  
Carmen Ruiz dueña

**INSURANCE**

**DANIEL GUADARRAMA Agency**; Todo el mundo necesita un abogado, un doctor de familia, y un agente de seguros. Para aseguransas nadie te ayuda mejor que **Dan Guadarrama**; llamame y permiteme ayudarte.  
Miracle Mile Plaza, 4925 Jackman Rd. Toledo OH 43613  
419-475-2119  
419-754-1046 FAX  
dguadarr@amfam.com

**MEDICAL/DENTAL**

**Family Care Medical Center - Medical, Dental, & Pediatrics**  
5831 West Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-842-8300/313-842-1200 Se Habla Español.  
No appt. necessary

**DOCTORA EN MEDICINA WANDA VELEZ-RUIZ, M.D.**  
4115 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-8400  
Office hours:  
M-F 10:00 a.m. to 6:00 p.m. Sat: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

**JOSEPH HARRIS, DDS**  
Dentista/odont6logo/  
frenos/sobre pedido  
Se Habla Español  
2431 West Grand Blvd.  
Detroit MI  
313-895-4300

**DENTAL HEALTH GROUP**  
Mon-Fri. 8:30 a.m. to 4:00 p.m.  
Emergency Walk-ins  
Daily, 8:30 to 11:00 a.m.  
Most insurance accepted  
3531 Junction SW  
Detroit MI  
313-897-7155

**MEN'S CLOTHING**

**Hector's Men's Wear**  
5449 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-2044  
66 años sirviendo al publico. Visita Hector y familia Lunes a Sábado.

**MEXICAN IMPORT STORES**

**XOCHI'S IMPORTS**  
Authentic Mexican Hand Crafts; Stetsons; Great line of gifts, accent pieces, & food products; Western wear  
Open daily, 11:00 a.m. to 9:00 p.m.  
3437 Bagley Street  
Detroit MI 48216  
313-841-6410

**PHARMACY**

**Springwells Discount Pharmacy**  
Your Personal Pharmacy  
Fast, friendly service  
Adel Dakhallah, dueño  
2117 Springwells  
Detroit MI  
313-841-8000  
Se Habla Español

**REAL ESTATE**

**MAGDALENA M. SKILES REALTOR**  
Se Habla Español  
WELLS BOWEN REALTORS  
2460 N. Reynolds Rd.  
Toledo OH 43615  
419-356-4208 [c],  
419-535-0011 [w]

**RESTAURANTS/  
BAKERIES**

**HACIENDA MEXICAN TORTILLAS (Manufacturers)**  
Corn/Flour  
Tortillas, Taqueria, & Chips y masa.  
6016 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-842-8823

**LA PERLA TORTILLA FACTORY**

Manufacturer of corn tortillas and tortilla chips. Supplier of Mexican Food Products (tamales, salsa, chorizo, queso, masa, chicharron, y más), Latino phone cards, Orlandi Valuta money wires (\$1,000 for \$10). Open 6 days a week, Mon-Fri, 9 am-5pm, Sat. 10am-3pm; 3238 Hill Ave., Toledo, Ohio; 419-534-2074; fax 419-534-3230.

**LUNAS BAKERY II, INC.**  
Family owned and operated for 4 generations.  
Hot bread daily; flour tortillas; hot tamales; fresh chorizo. M-Sat. 6:00 a.m. to 9:00 p.m.  
Sun: 6:00 a.m. to 7:00 p.m.  
5680 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-1510/fax: 554-1196.

**HEALTH SERVICES**

**Intrepid USA** provides personal and home care services. Home health aides are bonded and insured. Call Intrepid USA for an RN personal assessment.  
(419)861-2722

**SW SUBZONE SERV.**

Keeping Southwest Safe  
3801 W. Vernor Hwy. 313-841-6800  
313-754-0875  
Fax: 313-754-0882  
Hours: Mon-Fri 9:00-5:00  
Sat 9:00-4:00  
Sun 10:00-4:00  
No Cash Receipts

**Weekly Horoscope**

BY SEÑORITA ANA

**ARIES: (March 21-April 20)**  
You have a tendency to keep a lot of good things secret, especially your accomplishments. Doing some rather unfavorable chores for a loved one will result in heartfelt gratitude. You live in the present and loath dwelling on the past. Don't whine.

**TAURUS: (April 21 - May 21)**  
You seem to be able to handle just about anything that may be thrown your way in regards to surprises. By putting a lot of faith in those you love, it is a shock when someone lets you down. Keep your self-esteem intact and take time out for yourself too.

**GEMINI: (May 22 - June 21)**  
Ongoing relationships are a little strained presently, and new ones are somewhat dubious. Just wait it out and things will improve soon. Money is not important to you, but you enjoy having enough so you can do the things you want, without counting the cost.

**CANCER: (June 22 - July 23)**  
Being quite a homebody now would be an excellent time to capitalize on any inclinations you have in that direction. Your love life is quite intense lately. It is especially exciting that your loved one's emotional intensity matches or even surpasses your own.

**LEO: (July 24- August 23)**  
This week you need to capitalize on your powers of persuasion and emerge a winner in a business-financial negotiation—as well as in your love life. You seem to be happier in a relationship than you are alone. But since your standards are incredibly high, expect a few dry spells.

**VIRGO: (August 24 - September 23)**  
Even at the best of times you have to guard against a tendency to adopt a negative attitude toward life in general and romance in particular. Whether you know it or not, you are very capable of getting by on your own. Being a fast thinker, you handle sticky situations well.

**LIBRA: (September 24 - October 23)**  
You are very good at keeping secrets, especially about how you feel about others. Your love relationship may not always be as harmonious as it appears to others. Enjoying companionship and the sharing of ideas is important, and you tend to focus on the positive side of everything.

**SCORPIO: (October 24 - November 22)**  
Beneath your strong, independent exterior lies a desire for a truly fulfilling relationship. Resist in the temptation to indulge in self-destructive behavior if you become unhappy. Emotional satisfaction can also be found in renewing old friendships.

**SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)**  
Although you usually have a significant other, you do much better on your own. Independence is your motto. Your real strength lies in your ever-present optimism. Learn to value those worse moments of your life and learn from them. You have a natural athletic ability.

**CAPRICORN: (December 22 - January 20)**  
The inherent fatalism that seems to follow you around may stifle any positive attitudes needed for you to get ahead. Your strength lies in your ability to move forward, so you need to work on gaining control over your negative thoughts. Being practical and living in the real world are your strong suits.

**AQUARIUS: (January 21 - February 19)**  
Feeling dependent on others is the type of situation you steer clear of, especially when it comes to any emotional relationships. Since you do quite all right on your own, avoid hermit-like tendencies. Your compassionate nature will get you into more trouble than it's worth.

**PISCES: (February 20 - March 20)**  
Verbalizing your feelings to a loved one could be the best way to clear the air, providing tact is used. You are feeling quite attractive lately and that feeling is communicated to everyone else. You are in touch with the guiding impulses of your nature and enjoy expressing yourself.

**IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY:** The main focus for you right now is on work, meeting your responsibilities and health matters. Relationships are important, but you must stand on your own two feet. Your yearly income will start improving.

**Carla's Krazy Korner**

Por Carla Soto

**Gabadores de Premio Lo Nuestro**

- POP**
- Album del año: Santo Pecado, Ricardo Arjona
- Artista masculina: Juanes
- Artista femenina: Shakira
- Grupo o dúo del año: Sin Bandera
- Canción del año: Mariposa traicionera, Maná
- Revelación del año: David Bisbal

**ROCK**

- Album del año: Libertad, La Ley
- Interpretación del año: Jaguares
- Revelación del año: Alessandra

**TROPICAL**

- Album del año: A Puro Fuego, Olga Tañón
- Artista masculino: Marc Anthony
- Artista femenina: Celia Cruz
- Grupo o dúo del año: Bacilos
- Canción del año: Barco a La deriva, Marc Anthony
- Mejor interpretación merengue del año: Olga Tañón
- Mejor interpretación salsa del año: Marc Anthony
- Mejor interpretación tradicional del año: Monchy y Alexandra
- Revelación del año: Son de Cali

**REGIONAL MEXICANA**

- Album del año: Tu amor o tu desprecio, Marco A. Solís
- Artista masculino: Marco A. Solís

- Artista femenina: Jennifer Peña
- Grupo o dúo del año: Kumbia Kings/Juan Gabriel/El Gran Silencio
- Canción del año: No tengo dinero, Kumbia Kings
- Mejor interpretación banda del año: Joan Sebastian
- Mejor interpretación grupera del año: Los Temerarios
- Mejor interpretación norteña del año: Intocable
- Mejor interpretación ranchera del año: Pepe Aguilar
- Mejor interpretación tejana del año: La Onda
- Revelación del año: La Onda

**URBANA**

- Album del año: De fiesta, El General
- Interpretación del año: El General

**VIDEO DEL AÑO (EMPATE)**

- Juanes - Fotografía
- Jarabe de Palo - Bonito

**LOS CHISTES DE LA SEMANA... dedicado a los presos...**

En una cárcel, un preso comenta indignado a su compañero de celda: Es un poco ridículo lo que están haciendo conmigo. ¿Por qué? Porque me metieron aquí por robar pan, y ahora me lo traen gratis todos los días.

*Estaba un preso en su celda, y llega un nuevo preso, y en-*



Jennifer Peña [R] with Carla Soto [L]

*tre los desemplezan a aplicar y el nuevo le pregunta: ¿Y tú por qué estás aquí? Y el otro preso contesta: ¡Pues porque no me dejan salir!*

Dos presos se encuentran en el patio de la cárcel, y uno de ellos está enojadísimo. Al verlo, su compañero le pregunta: Pedro, ¿te pasa algo? ¡Estoy indignado!; Meecharon 40 años, y sólo tengo 25.

*Unavez en una cárcel un preso le dijo a un policia: Oiga mi policia, anteayer dejé mi cepillo de dientes en la cama y me lo robaron. Ayer dejé mi peine en la cama, y otra vez me lo robaron, y hoy resulta que dejo mis calcetas, y también me la robaron, ¿Sabe de lo que sospecho? Y el policia dice: No, ¿De qué? Entonces el preso le responde: Pues empiezo a sospechar que aquí en la cárcel hay ladrones.*



Carla Soto and Matt Davis are performing a short theatrical sketch at last Saturday's Variety Show at the Performing Arts School of Metropolitan Toledo.



José and Holly Meda with their daughter, Brissa, at the Dora the Explorer show last week at the Stranahan Theater. All three shows were sold out. Luzma Ortiz of California dazzled the audience with her singing and acting talents as Dora. The show is part of a tour throughout the United States and is produced by Nick, Jr. The theme of the production was Dora and her friends looking for their lost toys in "The City of Lost Toys." Swiper the Fox stole the toys and it was up to Dora and her friends to retrieve them. Along the way, the audience learned basic themes and mathematics. There was tremendous audience participation.

**Los Tigres del Norte estrena «Pacto de Sangre»**

MEXICO (AP): Fieles a su estilo, el grupo mexicano Los Tigres del Norte estrenó aquí «José Pérez León», un corrido dedicado a un malogrado inmigrante y avance de su álbum a lanzarse en marzo, y los Estados Unidos y narra la historia, verídica apunta, de un inmigrante muerto por asfixia junto a otros, en el interior de un vagón. Otras de las canciones que se vendrán incluidas en «Pacto de Sangre» serán «No tiene la culpa el indio», «El santo de 250 mujeres que han sido asesinadas en la última década en la ciudad fronteriza con Estados Unidos. De acuerdo a un informe del sello discográfico, «José Pérez León», se estrenó de manera simultánea en numerosas plazas de México y los Estados Unidos y narra la historia, verídica apunta, de un inmigrante muerto por asfixia junto a otros, en el interior de un vagón. Otras de las canciones que se vendrán incluidas en «Pacto de Sangre» serán «No tiene la culpa el indio», «El santo de 250 mujeres que han sido asesinadas en la última década en la ciudad fronteriza con

**Finally, Peace of Mind!**

Ohio now offers FREE health insurance for families!



Thanks to Healthy Start / Healthy Families, families can receive benefits that include:

- regular checkups
- immunizations
- doctor visits
- eyeglasses
- prescription drugs
- hospital care
- dental care
- and more!



- Healthy Start covers children in a family of four with an income up to \$36,800/year.
- Healthy Start covers pregnant women in a family of four with an income up to \$ 27,600/year.
- Healthy Families covers parents/guardians and children in a family of four with an income up to \$18,400/year

To find out more, call: 419 / 259-4512 x 218  
TTY: 419 / 244-2753

Sponsored by:



Feel free to duplicate and distribute this flyer! Information updated December 2003

**¡Al fin, más tranquilidad y seguridad!**

¡Ahora Ohio ofrece seguro de salud para familias que califican GRATIS!



Gracias al programa de Healthy Start Healthy Families, los niños menores de 19 años, las mujeres encintas y los padres o guardianes pueden recibir beneficios que cubren:

- exámenes físicos;
- vacunas;
- visitas médicas;
- lentes;
- recetas médicas;
- hospitalización;
- cuidado dental
- y más.



- Healthy Start cubre a los niños en familias de cuatro miembros con un ingreso anual menos de \$36,800.
- Healthy Start cubre a las mujeres encintas en familias de cuatro miembros con un ingreso anual menos de \$27,600.
- Healthy Families cubre a los niños menores de 19 años y los padres o guardianes de custodia en familias de cuatro miembros con un ingreso anual menos de \$18,400.

Para más información, llame al: 419 / 259-4512 x 220

TTY: 419 / 244-2753  
¡Puede duplicar y distribuir esta hoja! Esta información fue actualizada en enero del 2003.

Sponsored by:



**México: Jaguares con seis triunfos en fila sigue puntero**

VERACRUZ, México (AP): Con la puntería afinada de sus delanteros foráneos, los Jaguares de Chiapas superaron el sábado 3-1 al Veracruz e incrementaron a seis su racha de triunfos en el torneo de Clausura del fútbol mexicano. Chiapas se mantuvo en la punta del torneo al sumar siete victorias en ocho fechas. Los Jaguares encabezan el Grupo 3 con 21 puntos, nueve más que el San Luis que es segundo del grupo.

El brasileño Sebastião Pereira «Didi», el paraguayo Salvador Cabañas y el argentino Lucio Filomeno marcaron los goles de los Jaguares a los 14, 78 y 90 minutos.

El argentino Angel «Matute» Morales hizo el tanto del local Veracruz a los 81 minutos.

Los Jaguares, que en el pasado torneo fue uno de los equipos de menor rendimiento, ahora se encuentra en la punta gracias a su efectiva defensa y los siete goles de Cabañas y cinco de Didi.

Veracruz se quedó con seis puntos en el Grupo 4, mismo que es encabezado por las Chivas de Guadalajara con 16 unidades, la segunda mejor marca.

Las Chivas, con una brillante actuación de su arquero Oswaldo Sánchez, sacó una igualada sin goles con el Toluca. La igualdad le permitió también al Toluca seguir en la punta del Grupo 1 con 14 puntos.

Sánchez realizó atajadas salvadoras a los cuatro, siete y 46 minutos, antes de mates del uruguayo Vicente Sánchez y el paraguayo José Saturnino Cardozo.

A los cuatro minutos el arquero le desvió un remate a corta distancia a Sánchez y con tiempo apenas para incorporarse le volvió a atajar otro remate a Cardozo. Tres minutos después le volvió a desviar un tiro a Sánchez, quien en la siguiente jugada estrelló el balón en un poste.

El portero Sánchez volvió

a atajar un cañonazo a Vicente Sánchez a los 46, cuando el uruguayo lo enfrentó solo en el área.

Toluca que visitó a las Chivas, dominó el encuentro pero no pudo marcar.

El defensa del Guadalajara Carlos Salcido fue expulsado a los 85 minutos.

En otro partido, el campeón Pachuca venció 2-1 al Cruz Azul y lo hundió en el fondo del Grupo 3 con cinco puntos. Pachuca llegó a nueve puntos en el Grupo 1.

Sergio Santana y Octavio Valdez anotaron por el Pachuca a los cinco y 23 minutos, mientras que Juan Carlos Cacho hizo el del Cruz Azul a los 25.

Cruz Azul, quien cuenta con jugadores estelares como los argentinos Marcelo «Chelo» Delgado, César Delgado, Daniel Díaz y Luciano Figueroa, fue abuchado por sus aficionados. El conjunto azul sumó su cuarta derrota en fila.

En otro encuentro, los Rayados de Monterrey superaron en su casa 2-1 al Santos Torreon.

El brasileño Alex Fernandes y el argentino Guillermo Franco hicieron los goles del Monterrey a los 41 y 52. El argentino Matías Vuoso anotó por el Santos a los 81.

Monterrey llegó a diez puntos en el Grupo 1, mientras que Santos se quedó con siete en el fondo del Grupo 2.

Por la noche, los Rayos del Necaxa se impusieron 2-1 a los Tigres.

El hondureño Milton «Tyson» Nuñez y Braulio Luna anotaron por los Rayos a los 50 y 52 minutos. El argentino Walter Gaitán lo hizo por los Tigres a los 74.

Necaxa llegó a 12 puntos en el Grupo 4 y Tigres se quedó con diez en el Grupo 3.

Gaitán suma diez goles en su cuenta y es el puntero en la lista de cañoneros.

La jornada concluye con los siguientes partidos del domingo: América-San Luis, Pumas-Morelia, Irapuato-Atlas, Puebla-Querétaro, Tecos-Atlante.

**Morales vence a Chávez y gana título superpluma del CMB**  
**Por TIM DAHLBERG**

LAS VEGAS (AP): El mexicano Eric Morales derribó dos veces a su compatriota Jesús Chávez en el segundo asalto y aprovechó después una lesión del campeón, para despojarlo del título superpluma por el Consejo Mundial de Boxeo (CMB), la noche del sábado.

Chávez sufrió una lesión en el hombro derecho, que limitó su desempeño a partir del segundo episodio, para que Morales se convirtiera apenas en el segundo mexicano que gana títulos en tres categorías distintas. El otro mexicano que había logrado la hazaña fue Julio César Chávez, quien vio la pelea desde la primera fila.

El combate comenzó en forma espectacular. Con un derecho, el campeón causó daño al retador de Tijuana, cuyas rodillas se doblaron a consecuencia del impacto, en el primer episodio. Sin embargo, Morales siguió en pie y se recuperó asombrosamente en el asalto siguiente, derribando dos veces a Chávez, para tomar el control de la pelea.

Chávez, sometido a una intervención quirúrgica en el hombro derecho, hace unos meses, se lastimó de nuevo en el segundo capítulo. A partir de ese momento se limitó a unos cuantos derechos, si bien persiguió a Morales en forma audaz, lanzando un zurdazo tras otro, pero recibiendo mucho castigo a cambio.

«No sabía que él estaba lesionado», dijo «El Terrible» Morales. «La esquina no me lo dijo. El tenía muy buen ritmo».

Morales, quien había ganado antes los títulos supergallo y pluma, se llevó el triunfo por 118-108, de acuerdo con un juez, 117-

109 según el otro y 115-112 en opinión del tercero. Según la anotación de la AP, el tijuaneño ganó por 118-107.

«La gente vio lo que pude lograr con una sola mano», dijo Chávez. «Con dos, lo hubiera noqueado».

Morales peleó apenas por segunda ocasión como superpluma, pero era favorito en las apuestas sobre Chávez, por 3-1.

Chávez (40-3 con 28 nocáuts) defendió por primera vez el título conseguido en agosto, cuando derrotó a Sirmongkol Singmannassuk. Había pronosticado que Morales no podría soportar su potencia de golpeo, y cuando lo sorprendió con un derecho, a la mitad del primer episodio, parecía hacer bueno el pronóstico.

Morales estaba aturrido, pero logró reponerse en el asalto.

Al comienzo del segundo, Morales lanzó un derecho al maxilar de Chávez, quien se fue a la lona y se levantó a la cuenta de siete. Acto seguido, el retador arremetió con otra serie de golpes que provocó la segunda caída.

Chávez se levantó, pero al final del capítulo se lastimó el hombro, cuando trataba de conectar un golpe.

Morales (46-1 con 34 nocáuts) mejoró a una foja de 17-1 en combates por el título, y dijo que planea mantenerse en la división.

En un combate preliminar, Julio César Chávez hijo, el descendiente del legendario campeón mexicano, mejoró a 5-0 su foja, al vencer en cuatro asaltos, por decisión, al irlandés Oisín Fagan.

Bajo la mirada de su padre, el joven de 18 años dominó el combate, asestó buenos golpes y ganó todos los episodios de su pelea, en la división de los ligeros.



**Toledoan Devin Vargas goes to the Olympics**

Last week, in front of more than 4,000 screaming fans at Cleveland State University, pugilist Devin Vargas became the first Toledoan since 1972 to become a U.S. Olympic boxing champ [Heavyweight division, winning 29-22]. However, Vargas must still win one more time against an adversary from another American country to win a berth to the Olympics in Greece.

This qualifier comes March 12-20 in Tijuana, México, where several heavyweights shall be competing for one of the 16 Olympic slots. Vargas heads for the Olympic training center in Colorado Springs this week to prepare for this fight.

México has already disqualified for the Olympics the U.S. soccer and baseball teams.

**Burkett & Sons,**

**RESTAURANT EQUIPMENT AND SUPPLIES**  
**FOOD SERVICE EQUIPMENT**

**Se Habla Español**  
**Over 170,000 Sq. Ft. of Equipment in Stock**

**(419) 242-7377**  
**(800) 828-8564**

3011 Council Street  
Toledo, Ohio 43606

For tickets to see GRUPO VIDA  
Call (419) 460-2720

Tickets on sale at: El Camino Real (Oregon & Toledo), Mi Hacienda, Los Amigos & Taquería Jalisco

March 6, 2004, 9:00 PM - 2:00 AM  
\$20 in advance & \$25 at the door  
CASH BAR

Also featuring La Nueva Onda and Somos 3



**¡Queremos ser su compañía de seguros!**  
**¡Queremos ser su compañía de seguros!**  
**¡Queremos ser su compañía de seguros!**



**¡NO HAY UN PAGO INICIAL ELEVADO!**  
**BAJOS PAGOS MENSUALES**

**Abierto**  
**lunes-viernes 9:00 - 6:00**  
**sábados 10:00 - 2:00**

**North Toledo**  
3606 Sylvania Avenue  
Toledo, OH 43623  
419-476-7779

**South Toledo**  
4440 Heatherdowns Blvd. #3  
Toledo, OH 43614  
419-382-3899

**Oregon**  
3344 Navarre Avenue  
Oregon, OH 43616  
419-693-5555

Otras ubicaciones en Ohio: Canton • Coshocton • Kent • Mansfield • Springfield • Wooster



**LLámenos para una cotización gratis**  
**La llamada es gratis - Hablamos español**  
**1-888-9CARROS/1.888.922.7767**

# CAMINO REAL

## Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

Enjoy our Margaritas at all four convenient locations:

**West Toledo:** Sylvania & Douglas and Franklin Park Mall

**Oregon:** 2022 Woodville Rd.

**Bowling Green:** 892 S. Main St.



419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

# Me Hacenda

Authentic Mexican Restaurant

3302 Glanzman Road . Toledo, Ohio . 43614

Lunch Specials

**\$3.75**

Every Day From 11:00AM-2:00PM

Happy Hour Every Day!

Margarita's \$1.49  
Domestic Beer \$1.49  
Imported Beer \$2.00

Now 2:00PM-7:00PM!



Call to make your party arrangements today!  
Tel: (419) 380-0411



## Vida will entertain this UT's annual LSU baile

(Continued from Page 1) and gonzo accordionist Sonny Saucedo donned flashy pants.

From the gitgo a decade ago Grupo Vida has always been on the edge when it comes to flashy attire and wild stage shows. Tigerina said the group learned a lot of lessons during the band's opening slot on the Dixie Chicks' 2001 "Fly" tour.

"It's like you're playing in the minor leagues and then you go to the majors," he said. "The crowds are larger and everything's on a larger scale. Even in the small shows, it's helped us. We can't do all the pyrotechnics and lights, but it helped us see how to fit a big show into a small show."

"Rather than just playing straightforward, we incorporate little skits into the songs. For instance, on 'Cumbia Carrito,' we ask if people have had problems with an old car, we do a skit and incorporate a storyline."

"We just want to show versatility," he said. "We don't want to do a full country set. We want to do Tex-Mex, with the accordion feel, like what the Texas Tornados did."

Of course, lots of bands claim versatility. But what other group could have opened for Jo Dee Messina in Twin Lakes, Wis., Los Tigritillos in Monterrey, Mexico or the Country Thunder Festival in Tucson, Ariz., opening for Clay Walker?

But even when playing the regular Tejano circuit, where there are logistical limits, the band still presents a wild show.

"There are a lot of things that sometimes we can't do, like pyro, confetti," he said. "But we compensate for that with different video feeds. We integrate the songs into the videos and have a good time with it."

One highlight of recent shows has been the band's take on Freddy Fender's "Wasted Days and Wasted Nights." With the band heading in a

Tex-Mex/country direction, the choice was logical.

But in typical Vida fashion, the song is turned inside out with jazzy drumming and Saucedo's accordion riffs.

The group was established in 1997 after backing Eddie Gonzalez for three years. The camps split acrimoniously, but Vida barely missed a beat thanks to Tigerina's capable vocals and the group's overall cohesiveness.

Vida's signature hits include "Vueltas y Vueltas" and "Sin Buenas Condiciones."

Vida's latest, "Sangre Para Ti," continues in the group's signature hypercaffeinated Tejano mold, throwing in for good measure an accordion-abuse cover of the Who's tongue-in-cheek 1970s hit "Squeeze Box."

*Editor's Note: Ramiro Burr is a San Antonio Express-News music reporter and Billboard correspondent. Burr is also the author of "The Billboard Guide to Tejano and Regional Mexican Music," on Billboard Books. www.ramiroburr.com. For questions or comments call Burr at (800) 555-1551, ext. 3429, or e-mail to rburr@express-news.net.*

Also note that the band members of Vida include: John Villanueva (General Manager), Angel Flores (electric bass and trombone), Javier Saucedo (keyboards, percussion), Timothy Lee Villanueva (drums, percussion), Arthur Tigerina (lead vocals), Sunny Alberto Saucedo (accordion, bajo, bass, guitar, vocals), and Jason Martinez (guitar, bajo sexto, fiddle). Tim won't be in the lineup for the scholarship baile due to back surgery.

## Mark your calendars: 2nd Annual Latino Scholarship Day

with the Toledo Mud Hens

**July 18, 2004**



Toledo Mud Hens vs. Durham Bulls Tickets on sale soon.

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

Tickets still available for LSU's March 6th scholarship baile at UT with Grupo Vida!  
Call 419-460-2720

Phone: (517) 265-8810  
Fax: (517) 265-8957

**SOTELO'S SUPER MERCADO & GROCERY**

Spanish Music • Spices & General Merchandise  
2525 S. Monroe Street  
Ann Arbor, MI 48106

### NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba  
Notary Public



Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

Email: nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.  
Monroe MI 48162  
Phone (734) 241-3317  
Fax (734) 241-3326  
Cell (734) 915-7006

# TAQUERIA JALISCO

Mexican Restaurant  
Authentic Mexican Food

Open 7 days • 9:00AM-10:00PM  
1244 Broadway, Toledo • 419-244-4601 • Fax: 244-4602



# Bienvenidas Amigas! EL RODEO



• Live Mariachi Music March 2nd and 3rd •

**SUNDAY:** Children's Menu is FREE  
(Served to children under 10 years of age)  
6 Pack Coronitas \$6.25

**DRINK SPECIALS:**  
**SUNDAY:** AMERICAN BEER, \$1.49; IMPORTED BEER \$2.00;  
**MARGARITAS** HALF OFF AFTER 1:00PM ON SUNDAYS ONLY!  
**LUNCH SPECIALS:** MON-TUES, BUY ANY LUNCH AT \$3.99  
(fajitas and carnitas not included)  
**HAPPY HOUR:** Orange, Peach, Raspberry MARGARITAS \$2.99  
(glass size is 12 oz., from 2PM to 5PM)

El Rodeo, 5125 Monroe Street, Toledo, Ohio 43623. 419-843-5558



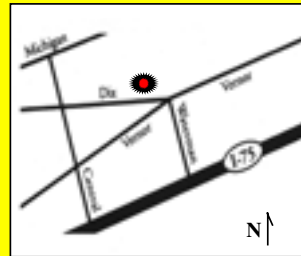
THE MEXICAN COMMUNITY  
IS GROWING. TRY ONE  
OF THE BEST NEW  
RESTAURANTS!



Best of Detroit 2002-2003

**OPEN:** Sunday-Thursday 9AM - 11PM  
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209  
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



**From I-94**  
Exit #212A Livernois  
Take Livernois south to  
W. Vernor west (right) stay to  
the right merge onto DIX.  
MiPueblo is on the right!

**From I-75**  
Exit #46 Livernois -  
Take Dragoon West to W. Vernor west  
(left) stay to the right merge onto DIX.  
MiPueblo is on the right!



## Mathews Ford Your Latino Connection



2002 Ford Focus SV \$12,990  
6-speed, Moonroof, CD,  
Power Windows, Locks  
[25813-A]



1996 Lincoln Continental  
\$6,990  
Leather, CD, Power [P4306-A]



2003 Ford Windstar LX \$17,990  
V6, Auto, AC, AM/FM, CD, Power  
Windows, Locks  
[P4362]

### APPLY FOR PRE-APPROVED LOAN BY MAIL

Name: \_\_\_\_\_, Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_, State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_  
Social Security #: \_\_\_\_\_, Phone: \_\_\_\_\_  
How long employed: \_\_\_\_\_, Where: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_ [Must sign]

**Mail to: MATHEWS FORD, 2811 Navarre Ave., Oregon, Ohio 43616**  
By signing above, I understand you will be checking with credit reporting agencies and that the information provided by me is correct.



2000 Lincoln \$17,990  
Deluxe interior, chrome wheels,  
automatic, wood grain  
[26201-B]



1995 Ford Mustang Cobra  
5-speed, AM/FM Cassette, CD,  
Power **MUST SEE!**  
[26647-A]



2004 Ford Escape SAVE  
Only 3,000 miles, 4x4, AM/FM,  
CD, Power Windows, Locks  
[P4366]

### Our Latino Reps/Se Habla Español



**Leo Espiño**  
3 years sales exp.



**John Becerra**  
Sales & Finance Manager  
13 years sales exp.



**John (J.P.) Peña**  
16 years sales exp.



**Mike Escareño**  
11 years sales exp.

**Hours of Operation:** Sales Dept:  
Mon & Thur 9:00AM-9:00PM  
Tue & Wed 9:00AM-8:00PM  
Fri 9:00AM-6:00PM  
Sat 9AM-5PM Sun Noon-4PM

• OPEN SUNDAYS/ABIERTO DOMINGOS •

Service, Parts, & Body Shop:  
Mon-Fri 7AM-6PM Sat 7AM-1:00PM

Mathews Ford  
2811 Navarre Ave.  
Oregon OH 43616  
419-698-4444  
1-800-225-8210  
Fax: 419-691-5077  
[www.mathewsfordoregon.com](http://www.mathewsfordoregon.com)



• Mention La Prensa and receive a free car wash! •

**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
Club Dreamers, 319 Superior Street; salsa, merengue, bachata, cumbia, & reggae every Saturday, 9:00PM to 2:30AM; DJ Joel Vilchez; \$5 cover; ladies get a free margarita when coming in; free salsa lessons 9:00-10:00PM; 419.699.3269.

Club Mystique, 3122 Airport Hwy [The Atrium], salsa, merengue, & hip hop; DJ Tony Rios; Thurs is Ladies/College Night; Friday & Sat. with DJ Tony Rios, \$3 cover after 10:00PM. 419.704.5108.  
Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Ave; Live bands most Saturdays; call 419.726.8469 for the complete schedule.

The Connection, 3126 Lagrange St., live Tejano bands every Sat; DJ Lady Di on Fri. 419.242.2924.

**MICHIGAN:**

**Adrian:**  
Brass Lantern, 223 Hwy; every Saturday with Lady Di.

**Detroit:**  
Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment; 313.995.4938.

Los Galanes, 3362 Bagley St., every Friday and Saturday, Latino music; 313.554.4444.

Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560.

Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Ypsilanti:  
Club Towering, Sat. is salsa & merengue with DJ Miguel, 10PM-2AM.

Club Metro, 2275 Ellsworth Street; Sun. is Mexican night with DJ Miguel, 10PM-2AM. 734.434.0800.

Have entertainment? Call Rico at: 419.870.6565 or 313.729.4435, or fax info to: 419.241.5774, or email to laprensa1@yahoo.com. Gracias de parte de Rico.

**Spanish Church Services:**

**Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge  
Toledo, Ohio 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier., 7:00 p.m.  
Dom., 11:00 a.m.  
419-385-6418

**First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway  
Toledo, Ohio 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.  
Mier. & Vier., 7:00 p.m.  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Road  
Toledo, Ohio 43609  
Rev. Dr. Alberto Martinez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier., 6:00 p.m.  
Sab., 6:00 p.m.  
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.  
419-381-2648

**La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm Street  
corner of Elm & Erie  
Toledo, Ohio 43604  
Pastor Titular: J. Truett Fogle  
Pastor Asociado: Jesus Segovia  
Escuela dominical: 10:00 a.m.  
Culto de adoración: 11:00 a.m.  
Los cultos son bi-lingual  
419-241-1546

**SS. Peter & Paul**  
728 Guadalupe Street  
Toledo, Ohio 43609  
Fr. Richard Notter  
Dom., 12:00 p.m.  
419-241-5822

**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
Dom., 1:30 p.m.  
Mar. & Jue., 7:00 p.m.  
734-848-4271

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Eli Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00 p.m.  
Escuela Dominical: 10:00 a.m.  
Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.  
313-894-7755

**Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St. Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

*Editor's Note:*  
Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419-241-5774.

**Spanglish Radio Programs**

**LatinoMix**  
WCVA1230AM  
with  
Nayeli, Tony Rios, and Rico Pico  
Toledo, OH  
domingo, 8 p.m. to 10 p.m.  
419-241-1944

**BGU 88.1 FM,**  
La Unica with Freddie G, Andres, Maribel, & Geraldo  
Bowling Green, OH  
domingo, 9 a.m. to 2 p.m.  
419-372-2826

**WFOB 1430 AM**  
with Freddy G  
Fostoria, sábado,  
4-6 p.m. & con  
Sylvester Duran  
Dom., 8:30 to 10 a.m.

**WLFC 88.3 FM**  
Findlay, OH  
viernes,  
6:00 to 9:00 p.m.

**WLEN 103.9 FM**  
Adrian, MI  
domingo,  
1:00 to 4:30 p.m.

**WQTE 95.3 FM**  
with Lady Di  
Adrian, MI  
dom., 3:00 to 8:00 p.m.  
517-265-9500

**WKMK 1440 AM**  
La Explosiva  
"La que se escribe con rojo"  
con Batman y Paquita de la Vernor  
Detroit, MI  
lunes a sab., 3:00 p.m. to 6 p.m.  
lunes a viernes, 5:00 a.m. to 7 a.m.

**WCAR 1090 AM**  
Detroit, MI  
sábado,  
noon to 5:00 p.m.  
dom., noon to 4:00 p.m.

**WDTR 90.9 FM**  
Caribe Serenade  
Detroit, MI  
Ozzie Rivera  
sábado  
6:30 to 8:30 p.m.

**1160 AM**  
La K Onda  
Detroit, MI  
Luis Hernández  
cada día  
6:00 to 8:00 p.m.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

March 6, 9:00PM to 2:30AM; The Latino Student Union's annual scholarship baile; the University of Toledo Student Union; entertainment by the awesome showband Grupo Vida of San Antonio, Texas plus La Nueva Onda de Adrian MI. \$20 in advance and \$25 at the door; cash bar. Call 419.460.2720 or purchase your tickets at El Camino Real restaurants in Oregon and Toledo or Taquería Jalisco.

March 7, noon to 4:00PM; Open House at the Salowich & Stevens Funeral Home to showcase services and facility, 3833 Livernois, Detroit, MI 48210. Call 313.894.1334.

March 24, FLOC's annual March for Justice on Broadway Avenue near Golden Rule Park, Toledo; 419.244.1265.

March 31, Adelante, Inc's César Chávez Humanitarian Award and Dinner, University of Toledo Student Union Auditorium. 419.241.8440.

April 17-18, auditions for West Side Story; St. Mary's School Hall, 7th & Reid Ave., Lorain; 440-233-5072.

April 27, Latino Parent's Night at the Toledo-Lucas County Public Library, downtown Toledo, sponsored by the Latino Youth Summit Committee. April 28: Latino Youth Summit, University of Toledo.

Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435. Always call ahead before going to any event in case of last minute time changes.

**Port of Lake Charles encouraging trade with Cuba**

LAKE CHARLES, La. (AP): The Port of Lake Charles has decided to explore business opportunities with Cuba and lobby Congress to ease travel and trade restrictions with that country.

The Lake Charles Port Board on Monday approved a letter of intent with Alimport, Cuba's food-import agency. Port officials met Cuban representatives at a conference on the island last December with other U.S. ports and businesses.

According to the agreement approved by the port, competitive rates will be offered to U.S. companies that do business with Alimport and use the Port of Lake Charles.

The port also will try to identify additional exporters and shippers in Louisiana and elsewhere to do business with Cuba.

Large volumes of rice were shipped to Cuba from Lake Charles before a trade embargo took effect in 1961. The U.S. government eased restrictions on farm exports and some other exports to Cuba in December 2001.

**Suit alleges Wal-Mart locked janitors into stores**

By STEVE STRUNSKY

Associated Press Writer  
NEWARK, N.J. (AP), Feb. 3: A civil rights suit filed against Wal-Mart Stores Inc. by illegal immigrants was expanded Monday to accuse the U.S.'s biggest retailer of locking its janitors inside stores during their shifts.

The amendment to the lawsuit comes as a federal grand jury in Pennsylvania weighs evidence to determine whether Wal-Mart will face criminal charges in the use of illegal immigrants to clean its stores.

A lawyer for Wal-Mart denied the new allegation. INS agents raided Wal-Mart stores across the country on Oct. 23, 2003 in a sweep that resulted in the arrest of hundreds of janitors on immigration charges.

Among those arrested were the 17 named plaintiffs in the civil suit, including 11 Mexican immigrants who were the original plaintiffs, plus six Eastern Europeans added to the list Monday.

The lawsuit seeks class-action status for perhaps thousands of immigrants. The suit claims some workers were forced to work seven-day, 70-hour weeks for \$1,500 a month. The amended claim follows a report in The New York Times that contained the separate allegation that janitors were being locked in.

The lawsuit is being brought under the federal Racketeer Influenced Corrupt Organizations Act, charging that Wal-Mart systematically violated workers' rights and tried to shield itself from liability by using independent contractors to employ the immigrants.

David Murray, a lawyer for Wal-Mart, said the allegations were "absolutely incorrect." Murray said concern for workers' rights was the reason the chain eliminated the use of cleaning contractors in 80 percent of its stores. Wal-Mart has 3,500 stores nationwide with 1.2 million employees.

Murray acknowledged that doors were kept locked, but insisted that a manager with a key was always present. "This was simply an effort to keep the employees safe and keep the merchandise secure," Murray said.

**EL BARBER SHOP DE CHUBBY**  
416 BROADWAY ST.  
TOLEDO, OH 43409  
(419) 244-4411



HOURS  
Tuesday thru Saturday  
9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
NO APPOINTMENT NECESSARY  
We do Shoe Shines!

ROBERT MARTINEZ  
LICENSED BARBER

**AVON**  
Representatives Needed!  
It takes just \$10 to start your own Avon business.  
Call Sanya 419-242-4416 or email me at sanyarajczak@hotmail.com  
Se habla Español


**Ofelia's**  
Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!  
419-704-2773

**HERBALIFE 100%**

Pierda hasta 20 libras en poco tiempo con nuestras opciones, pierda peso con resultados permanentes. Oportunidades de trabajo.  
Llama a Laura: 313.550.4931

**STAY TUNED to**  
UT's LSU's Scholarship Baile on Saturday, March 6, 2004

**A.S. Towing Service**  
Service 24 hours a day



**Latinos Towing Service**  
Hablamos español

Alejandro Salcido 313-894-2633  
Avelino 313-333-1680  
5010 North Campbell  
cell 313-585-6475  
Detroit MI 48210



Dr. Alberto Martínez is the pastor of Iglesia Bautista El Buen Pastor, located at 521 Spencer Street in Toledo. One of his assistants includes Hna. Berna Aguilar, Pastora de Jovenes. They welcome the public to their services every week as listed on page 10 of La Prensa. Dr. Martínez can be reached at 419.381.2648 or alberto@accesstoledo.com.

**Obituaries**



**JUAN ERNESTO "TITO" YBARRA,**

The Good Lord came to take Juan to a better life on Monday, February 23, 2004. He was born on August 4, 1959, in Portland, Oregon.

Surviving are his mother, Catarina (Pedro) Vásquez; sons, Juan Jr., Anthony, and Pedro Jesus; stepsons, Robert, Shane, Corey, and three grandchildren. Also left behind to mourn are his sisters, Beatriz (Harvey) Popovich, Belma (Joseph) López, Camila (Bill) Taormina, and Ernestina (Dirk) Roemlich; brothers, Jesus and Pedro Ybarra; step sister, Rosa (Jimmy) Vega, and stepbrother, Pedro Jr. (Rita) Vásquez.

Juan was preceded in death by his father, Ernesto Ybarra.

**Obituaries**

**MARÍA DE LA LUZ (SALAZAR) CORDERO**

María de la Luz (Salazar) Cordero, 82 years, of Toledo died Saturday, February 28, 2004, in the home of her daughter surrounded by her family.

María was a devoted wife, mother of 13 children, grandmother of 40 grandchildren, 38 great-grandchildren, and 14 great-great grandchildren. She still found time for her love of gardening, sewing, and bingo.

She is survived by her husband Aurelio; children, Alberto Elizondo, Jose (Sharon) Codero, Olga Moreno, Jose Guadalupe (Connie) Cordero, Gerarda "Gerri" (Ruben) Garcia, Hilda (Terry) Cordero-Goodman, María "Lucy" Sifuentes, Mario (Maryjane) Cordero, Aurelio (Sylvia) Cordero Jr., Walter (Lily) Cordero, Gloria (Dennis) Dailey, Irma Cordero-Carter, Emeterio "Hector" (Cecelia Peralta) Cordero; sisters, María García of Glendale AZ and Teresa Salinas of Washington. She was preceded in death by 3 infants, her parents, brother (Mucio), and sister, María.

**VINCENT "POPPY" J. VELÁSQUEZ**

Vincent J. Velásquez, 81, made his transition to God's house peacefully Saturday evening, February 28, in St. Luke's Hospital surrounded by his loving wife and family.

Born to Lupe and Della (Franco) Velásquez in Tulsa County, Oklahoma on October 27, 1922, Vincent and his family moved to the Toledo area when he was a young boy. He attended Clay High School, Oregon, Ohio, and served his country during World War II in the United States Army. On May 8, 1973, Vincent married Louise Obrutz Lake.

A dedicated employee of the Toledo Edison Company, Vincent retired after 35 years of service on September 29, 1985. For many years, Vincent was a member of St. Hedwig Catholic Church where he provided valuable volunteer service to the church and to the school. A proud veteran, Vincent was a life member of the Greater Birmingham VFW Post 4906 and the Disabled American Veterans Chapter 27. Vincent also enjoyed his membership in the Edison retirees group.

Surviving Vincent is his loving wife and best friend, Louise, "Nanny," and devoted daughters, Yvonne (Robert) Sayen, Toledo, OH, Ann Stump, Flagstaff, AZ, Carolyn (David) Yenrick, Oregon, OH and Claudia (Marion Jr.) Szczechowski, Toledo, OH. Other survivors include his adoring grandchildren, Michael Boik, Shawnda Rose, Daryl (Miki) Johnson, S. Andrew (Jelka) Stump, Jacob Stump, Charles (Christine) Szczechowski, Julie Ogle, Anthony Szczechowski and Katherine Yenrick, as well as 6 great-grandchildren. Vincent's sisters, Christina Velásquez and Lupita (Gilbert Sr.) Guerrero, and their children and grandchildren also survive. Vincent was preceded in death by his parents, and his brother, Cirilo who died in World War II.

**ROMAN'S GROCERIES**  
2957 Pearl Avenue  
Lorain, OH 44055  
440-277-0124

Spanish & American Food Products  
Beer & Wine to go

Open 7 days a week  
9:00 am - 11:00 pm

James Roman  
Manager

Rick Roman  
Co-Manager

Phone: (313) 841-9967  
Phone: (313) 849-1330  
Phone: (313) 849-0194  
Fax: (313) 849-2222

*Maria International Travel*  
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico  
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

1938 Campbell Street  
Detroit, MI 48209

Maria de Lourdes Arzola

**TAQUERIA JALISCO**  
*The Real Mexican Food*



**HOURS:**  
Mon-Wed: 11AM to 2AM  
Th to Sun: 11AM to 3AM  
Free Pickup & Delivery  
Full taquería menu!  
734-544-4412  
Fax: 734-544-4418

505 W. Cross St.  
Ypsilanti MI 48197

**Sexy Nails**  
PROFESSIONAL NAIL CARE CENTER  
4050 Airport Hwy.  
Toledo, Ohio  
419-389-0352

**SPECIALS**

<b>\$2 OFF</b> Fullset Reg. \$26 & up M-Wed only Exp. 6-30-04	<b>\$1 OFF</b> Fill-Ins Reg. \$16 & up M-Wed only Exp. 6-30-04	<b>\$2 OFF</b> Spa Pedicure \$30 Reg. Pedicure \$25 M-Wed only Exp. 6-30-04
---	--	---

Hours: M-Sat, 10AM-8PM Appointments Available



**Portrait Studio**

- Family Portraits • Quinceañeras • Niños
- Graduations • Weddings • Pets • All Occasions

**Fred Mora**  
7020 Michigan Ave.  
Detroit, MI 48210  
Phone: (313) 551-0825  
Fax: (313) 551-0827



**"El Mexicano"**  
Used Auto Parts

- Used Auto Parts • Major & Minor Repairs
- Collision Shop • Towing • Free Estimates

**FABIAN AGUILAR**  
303 S. Dix (near bridge)  
Detroit MI 48217  
Tel: (313) 297-6930  
or (313) 297-7852  
Fax: (313) 297-7022  
Cell: (313) 585-6329

Featuring Club Coyote. Live entertainment on weekends



**Authentic Tex Mex Cooking**

4725 Woodville Road, Northwood, OH (419) 698-7655

Tues - Sat  
12:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Sunday  
12:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Closed Monday

Under New Management  
La Familia Longoria  
Carry Out Available

**Construction Resources**  
of Greater Toledo



Corey Werr  
P. O. Box 369  
Toledo, Ohio  
43697

Phone: 419-514-4929  
Fax: 419-380-9963  
constructionresources@hotmail.com

**IMMIGRATION**  
ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos Español

ASYLUM/DEPORTATION/USAS/FAMILY BUSINESS  
CONSULTA GRATIS - FREE CONSULTATION


(216) 621-7292  
1-866-283-9388

1378 Ontario St. #1228 Cleveland, Ohio 44113  
WWW.ENMIGRACION-GREEN-ARBOR.COM



**Auto Ameristar**  
of Lincoln Park

(313) 382-6161  
2366 Dix Highway  
Lincoln Park, MI 48146  
Fax: (313) 382-8933



**Class City**  
TOLEDO OHIO  
CUSTOMS

1220 Broadway  
419-241-RIMS (7467) 419-290-3639

**MATTRESS CITY & MORE**

JORGE GONZALEZ  
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609  
419.382.7278 FAX: 419.382.7306



**Havey Tax & Accounting Service**

HABLO ESPAÑOL

91 Cass Avenue  
Mount Clemens, MI 48049  
(586) 468-2601 phone  
(586) 468-2626 fax

Patricia Ursem  
Tax Consultant



Odella's Wash Land  
Dorr & Collingwood  
Toledo OH 43602  
419.243.9549

Open 7 days/week,  
8:00AM to 11:00PM

- Wash • Dry Cleaning
- 1 mile from South End
- Free Soap/Jabón Gratis!

**¡Jabón Gratis! ¡Jabón Gratis!**

### LSU gets down to the nitty gritty with scholarship baile this Saturday

Toledo: March 6<sup>th</sup> is upon us and according to *Francisco Aguilar*, "We are ready for our first LSU scholarship baile."

Aguilar is the organization's president and he is especially thankful for all the efforts of fellow members in the presentation of this important event.

University of Toledo (UT) Latino organizations have been presenting annual scholarship dances for over three decades, but this is the first year that it will be named with the new moniker of the organization—the *Latino Student Union*.

In previous years it was first known as MEChA and

then MEChA/LSU. The name was changed to include all Latinos in the name and not just the implication that MEChA was for only Chicanos, or Mexican-Americans.

Several of the MEChA alumni took offense of the name change and scholarship presentations to non-Chicanos and asked UT not to allow LSU to utilize the existing funds. The matter was resolved when UT created two separate scholarship funds—one for MEChA and one for LSU.

MEChA no longer exists as an active organization on the campus of UT.

The baile will, again, be



MEChA alumnus, Arturo Quintero, presenting plaque to LSU co-presidents Cecilia Rivera and Stephen Guardiola-Johnston at last year's baile

presented at UT's Student Union Auditorium, with the doors opening at 8:00PM. Entertainment begins at 9:00PM with music by *La Nueva Onda* of Adrian, Michigan and *Somos 3* of Toledo,

Ohio, with *Grupo Vida* of San Antonio, Texas being the headliner. *Vida* will be performing two sets of 90 minutes each [commencing at 10:30PM and 12:30AM respectively].

### POSITION POSTING

The Ability Center of Greater Toledo has an immediate opening for the position of Database Coordinator/Program Assistant. This position maintains and updates the consumer record system and provides administrative support related to data management and program reporting. The successful candidate will have experience with data management systems and be proficient with Microsoft Access and Microsoft Office software. Excellent organizational skills are required. Associate or Bachelors degree in Business Technology, Office Administration Technology or related field preferred. Persons with disabilities and minorities are encouraged to apply.

Mail, fax, or email résumés to:  
Dale Abell  
The Ability Center of Greater Toledo  
5605 Monroe St.  
Sylvania, OH 43560  
Fax: (419) 882-4813  
dabell@abilitycenter.org

### GROUNDS CREW LEADERS

Neighborhood Property Services is looking for an energetic individual with horticulture, gardening, or landscaping experience.

Applicants must have knowledge of the safe use of hand and power equipment used in grounds maintenance, neat professional appearance, good verbal skills, and previous supervisory experience. You must have a G.E.D., a valid Ohio Driver's License and a good driving record. This position must be able to work with people who are multicultural, disabled, and economically disadvantaged. Employment benefits include: a competitive wage, health insurance, retirement benefits, paid sick, vacation and holidays, a flexible work schedule, and training assistance. We do drug testing and background checks.

Please send your résumé to: Neighborhood Properties, Inc., Attn: Grounds Crew Leader, 2753 W. Central Ave., Toledo, OH 43606 or via e-mail to: Resumes@neighborhoodproperties.org or fax résumé to: 419-473-9706, Attn: Grounds Crew Leader, no later than March 10, 2004. No phone calls please. EOEC

### NEED KIDNEY TRANSPLANTS

JAVIER DELGADO & GLORIA YBARRA ARE IN NEED OF KIDNEY TRANSPLANTS.

—IF YOU CAN BE OF HELP CALL 419.244.7697 FOR MR. DELGADO & 517.263.5834 FOR MS. YBARRA

### Job Share: Human Resource Officer, Judges' Division, Toledo Municipal Court.

The Court is now accepting applications for a job share partner for the position of Human Resource Officer. This position is a part-time, job sharing position (20 hours/week). Applicants must have an undergraduate degree from an accredited institution in business, public administration, human resources or a related field and three years of intensive human resource experience. An advanced degree in business, public administration or law may be substituted for one year of experience. Prior experience with a court system or criminal justice experience is preferred. Applicants must also submit to and pass a background check.

Applicants must possess knowledge of general employment law, excellent written and oral communication skills and an understanding of conducting job analyses. Applicants must have knowledge and experience in interviewing techniques, particularly structured interviewing. Applicants must have the ability to correctly interpret and apply personnel policies as well as possess good organizational and interpersonal skills.

Résumé with cover letter explaining how you meet these qualifications must be submitted by 4:30 p.m., Monday, March 15, 2004, to Judges' Division, Court Administrator, Toledo Municipal Court, 555 North Erie, Toledo, Ohio 43624. Applicants must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Equal Opportunity Employer.

10% Discount to SENIOR CITIZENS

**Gavia Upholstery**  
Especializandose en todo tipo de trabajos de tapiceria • Antigüedades Restauradas

Josue Gavia 5618 Fort St.  
313.971.4258 Detroit MI 48209

**AZTECA TRAVEL**

- Notario Público • Traducciones
- Vendedor de Latino DISH

**MARIA GONZALEZ**  
419.385.1150

3831 GLENDALE . TOLEDO . OH. 43614

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors

**BRENDA VALDEZ**  
REALTOR  
Agente De Los Hispanos

Office: 734/480-4300  
Fax: 734/480-7320  
Direct: 734/669-5888  
Cell: 734/644-1420  
E-Mail: bvaldez@reinhartrealtors.com  
Website: www.reinhartrealtors.com  
300 N. Huron, Ypsilanti, MI 48197  
2200 Green Rd., Ann Arbor, MI 48105

**Olas Travel & Translations**  
Charo Ledón

734-213-5396 Fax 734-222-6314  
1900 W. Stadium Blvd. Suite A  
Ann Arbor MI 48103  
olatravel@hotmail.com Mon-Fri 9:30a-5:30p

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors

**JULIE PICKNELL**  
REALTOR

Office: 734-429-9449  
Direct: 734-669-4536  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448  
e-mail: pickjules@aol.com

1020 E. Michigan Ave  
Saline, MI 48176

**RAC Rent-A-Center**

**Tim Stahl**  
Manager  
Rentals at their best at Heritage Plaza

**Rent-A-Center**  
1224 Broadway  
Toledo, OH 43609  
Phone: 419.255.3343  
Fax: 419.255.2232

**Priority Plumbing**  
P.O. Box 6467

- Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction
- Residential/Commercial
- Drain & Sewer Specialist, DOT Certified w/ Columbia Gas

**(419) 466-3738**  
E-mail: priorityplumbing@hotmail.com

David Hernandez

Abogado  
Office: (419) 241-5506  
Mobile: (419) 944-5057 FAX: (419) 242-3442  
E-mail: mdech@att.net

**MERLE R. DECH, JR.**  
ATTORNEY AT LAW

619 Adams St., 2nd Floor  
Toledo, Ohio 43604-1423

**TATE FUNERAL SERVICES**

Mr. Robert O. Tate, Jr.  
President/Director

1003 Broadway  
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence  
Sales • Pre-Planning • Traditional  
Personalized • Affordable

419.254.9307 Phone  
419.254.9313 Fax  
419.699.0841 Cell

**Detroit/SE Michigan's Latina Sweetheart!**

**Liliana Rokita**

Tuesday, March 2nd  
The Mitch Albom Show  
1000-AM 700  
2:00pm - 6:00pm

Saturday, March 6th  
Paradox Cafe  
2 Shows: 11:30pm & 1:00am  
\$10.00 at the door

1000 Michigan  
Presented Exclusively by the Artist  
© 2004 Liliana Rokita

**Liliana Rokita**

Latin Pop  
Singer/Composer/Songwriter

**Liliana Rokita**

Debut Album  
Entitled, "LILIANA"  
Available Now:

Online at:  
Amazon.com  
Best Buy.com  
iTunes.com

Special Order at  
these Retail Outlets:  
Borders Stores  
Barnes & Noble Stores  
www.lilianarokita.com

On Saturday, March 6, Liliana Rokita will be performing at a fundraiser for the American GI Forum [Detroit Chapter] at the Paradox Café, 1927 Michigan, Detroit, in two shows—one at 11:30PM and one at 1:00AM, with proper attire required. Liliana is Detroit's Latina sweetheart according to the GI Forum. For more information, contact Rosie at 313.595.5502 or Rebecca at 313.297.3442.

**Puerto Rican Power in Cincinnati**  
The biggest Salsa Dance Party of the Year!

Puerto Rican Power & Tropicoso perform on Saturday, March 6, from 9:00PM to 2:00AM, at the Madison, 730 Madison Avenue, Covington KY 41011.

Contact: [www.cincylatino.com/puertoricancpower.htm](http://www.cincylatino.com/puertoricancpower.htm)

**Two notary publics shut down**

(Continued from Page 3)  
in getting U.S. residency, work permits and other benefits.

"These two businesses unconscionably abused consumers who are immigrants," Abbott said. "Perhaps with civil and criminal charges against them, these and other scam artists around Texas can take a moment to reflect on just how serious we are about fighting these abuses."

The businesses are the first charged under the 2001 law, which was passed to prevent scam artists from exploiting the similarity of the term "notary public" to the Spanish "notario publico," a title given to experienced lawyers.

In Texas, a notary license means only that one can officially witness the signing of documents.

Abbott was joined by Cameron County District Attorney Yolanda DeLeon, Hidalgo County District Attorney Rene Guerra and the Special Crimes Unit of the Texas Department of Public Safety in the investigation.

The businesses charged customers more than \$1,000 to process documents that were filed improperly, if at all, authorities said.

President Bush's recent proposal to allow undocumented immigrants to stay three years with an employer's backing made immigrants particularly vulnerable, Abbott said.



Mayor Jack Ford listens to Kenneth E. Dobson, Director of the Division of Community & Economic Development at last week's graduation ceremony at the University of Toledo Scott Park Campus concerning 53 graduates of the Capacity-Building in Construction Program. UT President, Daniel M. Johnson, is in the far left background.

Numerous organizations were involved in this community program that targets people engaged in business enterprises, but want to improve their business skills, according to Marisol Ibarra, ACP's Director of Work Force Development, and Dolores Rodriguez of EOPA.

**PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA!**

Call  
**(419) 242-7744** or  
**(313) 729-4435**

Visit us on the web:  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**Herbalife**  
100% natural

Quema grasa, bloquea antojos, e impulse su energía. Llame a Tita: 313.617.6568

**TORTILLAS MAQUINAS**

TODO LO QUE USTED QUIERE SABER DE MAQUINARIA PARA TORTILLA DE MAIZ, DE TRIGO Y BOTANAS; MAQUINAS INDUSTRIALES, SEMIAUTOMATICA, Y MANUALES PATENTADAS LADA SIN COSTO. 1.888.301.8607. WWW.G-VILLAMEX.COM.

**TASTE OF TEXAS**

**IN THE ERIE STREET MARKET**

The best tamales this side of the Rio Grande. A variety of flavors. Made fresh daily.

Hot Sauces  
Nacho Mama Salsa  
Holy Guacamole  
Breakfast & Lunch Tacos

(419) 243-1753  
Open 7 days a week  
7:00 am - 5:00 pm

Thursday is College Night

**Club Mystique**

Salsa Merengue Hip Hop

DJ Tony Rios 419.382.3122

3122 Airport Hwy, Toledo

Free Admission with Ad

MasterCard Visa Accepted

**Having trouble getting car financed?**

Local car dealer has quality, pre-owned vehicles. Cash or financing. Call today!  
Dave Hernández, 313-366-8660,  
Monday-Friday, 9AM-7PM, Sat. 10AM-5PM

**Oswaldo Vilela, MD**  
2723 Navarre, Suite 203  
Oregon, Ohio 43616

**Ginecologo - Obstetra TRD**  
Hablamos Español

Recibimos Pacientes Nuevos Sin Seguro. Precios especiales.

**¿Sentimiento Latino?**

Mon-Fri  
12PM - 1PM  
Sat & Sun  
5PM - 6PM

Brought to you by Jazz Direct Marketing  
To place an ad call 313-255-4331  
Visit us at [www.jazzdirectmarketing.com](http://www.jazzdirectmarketing.com)

**TV6**  
Comcast

**PERSONALS**

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar con mi ego espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es: puraalma2002@yahoo.com.

**PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA!**

Call Today:  
**(419) 242-7744**  
or  
**(313) 729-4435**

Visit us on the web:  
[laprensatoledo.com](http://laprensatoledo.com)

Earn Extra Income \$500- \$2,000 weekly. Join the fastest growing industry in America, ecommerce. For more information send a self addressed stamped envelope to: eSource, P.O. Box 680610, Miami, FL 33168

**Northgate Apts.**

Senior community for persons 55 and older. Rent based on income. Included heat, appliances, drapes and carpeting.

Call to inquire about our special.

Call 419-729-7118, Mon - Fri 9 - 5 for details.

**FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!**

Hot, mild, or the Plain Jane for los niños.

Call Rubén Ramos at  
**(419) 255-5007**

**¡GANA MAS DINERO!**  
ES FACILISIMO!

Vende por catálogo productos de la prestigiosa marca **intima.**

redredones, colchas, sábanas, toallas

Comienza tu propio negocio

Llama YA sin costo y pide tu catálogo GRATIS  
**1.877.426.2627**  
[www.Cochasintima.com](http://www.Cochasintima.com)

**COURT REPORTER**

Toledo Municipal Court is seeking a court reporter, graduate of an accredited court reporting program or school, with experience in computer-aided transcription of stenograph notes. The ability to interact in a courteous and professional manner with diverse populations is required. Ability to operate a stenograph machine at the rate of at least 225 words per minute is required. Strong preference for a computer-literate candidate with Eclipse NT CAT software experience. Start rate \$36,739. Full rate of \$40,822.

Resume with cover letter explaining how you meet the qualifications must be submitted by 4:30 p.m. on Monday, March 8, 2004 to the Human Resources Officer, Judges' Division, Toledo Municipal Court, 555 North Erie Street, Toledo, OH 43624. Applicants must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Equal Opportunity Employer.

**HISTORICAL PROGRAMS SPECIALIST**

Metroparks of the Toledo Area has an opening for a full time Historical Programs Specialist. Four-year degree or equivalent work experience in history, education or related field. Moderate level of experience in research, historical interpretation, living history and other forms of historical programming, entry level supervisory experience. Starting salary \$32,000 per year, excellent paid benefits and inclusion in the Public Employees Retirement System. Apply at Administrative Office, Wildwood Metropark, 5100 W. Central Ave., Monday through Friday, 8:30 a.m. to noon and 2 p.m. to 4:30 p.m. beginning February 23, 2004 and ending March 19, 2004 or visit [www.metroparkstoleado.com](http://www.metroparkstoleado.com) to review the position description and download an application. Resume and application required. EOE/AA

**SERVICIOS PARA CALENTADORES**

Personal totalmente calificado  
25 años de experiencia en el Mercado  
Eléctricidad, Carpintería, Plomería  
Compostura de refrigeradores, Calentadores  
y Remodelación  
Con licencia y seguro. 419-242-7539  
¡Le damos el presupuesto el mismo día!

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!  
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y  
ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL.

SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORES DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CÁNSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RINÓN
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**ASSOCIATE  
DIRECTOR OF  
PURCHASING  
Finance &  
Administration/  
Auxiliary  
Services  
Bowling Green  
State University**

Direct the preparation and review of all procurement bids and request for proposal documents. Prepare documents, administer, and evaluate purchases of a technical, specialized or complex nature. Prepare invitations for bid and requests for proposals, identify prospective bidders and analyze submissions for total evaluation. Manage and supervise depart. support staff.

Qualifications: Bachelor's Degree in Procurement, Public Admin., Business Admin., or related field. C.P.M. (Certified Purchasing Manager Cert.) or other nationally identified professional training program in procurement, or obtain within 24 months of employment. 5-7 years buying exp. 3 years in each of the following: contract development and negotiations, supervisory exp., mainframe financial acct. systems and data analysis. 2 years exp. in personal computer operations. Exp. in higher education, public entity, or nonprofit agency purchasing dept. preferred. Full-time admin. staff position at grade level 16, salary commensurate with educ. And exp.

Full benefit package avail. including tuition fee waiver. To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references postmarked by March 12, 2004 to: Office of Human Resources, (Search R-007), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419)-372-2337 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer.

**Administrative Assistant**

Non-profit organization seeks motivated, organized and proficient individual to assist CEO. Requires an Associate degree, excellent communication and organizational skills, and working knowledge of MS Office applications. EOE.

Send resume to:  
6111 S. Broadway  
Lorain, OH 44053

**CLERICAL  
SPECIALIST  
University  
Bookstore  
Bowling Green  
State University**

Twelve-Month Part-Time Position. Days/ hours to be arranged (approx. 20-30 hrs. per week). Work schedule set to meet the needs of the store; regular schedule will include evenings and weekends and is subject to change at the discretion of the supervisor. Insurance benefits are not available. Serves as a member of the textbook department team. Assists in procurement functions directly associated with the bookstore's needs for course materials and textbooks. Responsibilities include: sourcing, ordering, adopting and maintaining adequate inventories. Coordinates orders and shipments. Performs detailed clerical duties related to bookstore operations.

Minimum Class Requirements: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary, plus: 3 mos. exp. in office practices and procedures; or equivalent. Preferred requirements include a high school diploma or general education degree (GED); 12-24 mos. related exp. and/or training including data entry; or equivalent combination of education and exp. \$12.03 Per Hour.

To apply for this position, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, by 1:00 p.m., Fri., Mar. 12, 2004. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) (419) 372-8421. BGSU is an AA/EO educator/employer.

**DIRECT CARE PROVIDERS  
(Therapeutic Program Workers)  
Part time. 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> shifts.  
\$12.94/hr.**

NW Ohio Developmental Center, a 156-bed ICF/MR certified facility under the state of Ohio Dept. of MR/DD is seeking caring applicants to provide hands-on services and assistance to individuals with mental retardation or developmental disabilities. This rewarding position provides excellent State of Ohio benefits and extensive orientation and on-going training. Experience with MR/DD preferred; high school diploma/GED preferred. **Must verify any education.** Applicants will ONLY be accepted, continuously, Tues. & Thurs. from 8:30am-4pm. Inquire at: N.O.D.C. (Admin. Bldg. 612), 1101 S. Detroit Ave., Toledo, OH 43614. No phone calls please. [www.stateofohiojobs.com](http://www.stateofohiojobs.com).

EOE

**ENTITLEMENT PROGRAM CLERK**

FT position working with multiple reimbursement programs. HS diploma plus 2 yrs. accounting exp. required. Must be able to communicate clearly and effectively; understand state/federal reimbursement programs or ability to learn; demonstrated ability to operate personal computer and software; demonstrated aptitude for detail and ability to understand and calculate mathematical computations; demonstrated ability to operate 10-key calculator. Applicants must be able to work effectively in a multicultural work environment. Starting rate \$12.40/hr. w/benefits. Send resume to: Human Resources, LCCS, 705 Adams Street, Toledo, OH, 43624. EOE valuing diversity.

**JOB OPENING  
PROFESSIONAL**

Girl Scouts of Maumee Valley Council is seeking as its new executive director a community-minded, experienced manager with five years' executive-level management experience and a successful track record in fund development, financial management, personnel administration, and strategic planning. Also required is success in management of volunteers and staff and in the administration of property. A bachelor's degree and five years related experience or an equivalent combination of education and experience is preferred. We offer a competitive salary and benefits. Interested applicants should forward a confidential resume to: GSMVC, 2244 Collingwood Blvd., Toledo, OH 43620. EOE M/F/H/V.

For over a century, we have helped people achieve their art's desire.

The Toledo Museum of Art offers classes for children and adults every season throughout the year!

Sign up now for art classes at the Museum's School of Art & Design.

Download a class catalogue at [www.toledomuseum.org](http://www.toledomuseum.org). Click on School of Art & Design or call 419-254-5080.



**CORRECTION TO LEGAL NOTICE  
PUBLISHED ON FEBRUARY 25, 2004**

**INTERESTED BIDDERS:  
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – NEW OTTAWA RIVER ELEMENTARY  
SCHOOL INFORMATIONAL UPDATE**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **12:00 NOON on MARCH 30, 2004**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New Ottawa River Elementary School, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by SSOE Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee, Dayton, Columbus, Cincinnati, Ft. Wayne, Indianapolis, Southfield, and Grand Rapids; Builders Exchange in Cleveland, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce and the Northwest Ohio Black Chamber of Commerce.

Bidders may obtain copies of the documents starting **February 25, 2004, which can be purchased from Toledo Blue Print, 6964 Mc Nerney, Northwood, OH, 43619 phone: (419) 661-9841. Drawings may be obtained on CD-Rom for no cost.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **March 16, 2004, at 2:00pm** at the Oakdale Swing Space School, 1701 E. Broadway St., Toledo, OH 43605.

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to Amy Runge, LGB-LLC fax (877) 281-0784 or by phone at (419) 776-5600.

**Bid Package Estimate: \$5,382,820**

Site Work	\$585,970
General Trades	\$2,777,350
Electrical	\$644,500
Plumbing	\$286,100
HVAC	\$1,005,900
Fire Protection	\$83,000



*with DJs: Carla Nayeli Soto, Rico Pico, & Tony Rios*



**Cada semana!  
Cada domingo!  
Escuche  
Latino Mix**

[latinomix1230@yahoo.com](mailto:latinomix1230@yahoo.com)

**Dedication Line:  
419-241-1944**

**SUNDAYS  
8:00 PM -  
10:00 PM**

Tel: (419) 729-9915 or (419) 870-6565  
www.voceslatinas.com  
www.laprensatoledo.com  
P.O. Box 80146 Toledo, Ohio 43608  
616 Adams, Toledo, Ohio 43604

**Executive Producers:**  
Tony Rios Enterprises, Inc. & La Prensa Newspaper

**Salud a Través del Menú**

Promoviendo El Comer Saludable en Detroit presenta un GRATIS taller de nutrición para dueños de restaurantes independientes, dueños de servicios de catering, cocineros, y meseros ubicados en el este y suroeste de Detroit. Los negocios participantes recibirán:

- Publicidad para su negocio gratis
- Materiales de marketing gratis
- Análisis de su menú por un profesional en dieta registrado
- Entrenamiento gratis para los empleados de su negocio
- Consultoría en recetas

¡Toma un rol activo en hacer el condado de Wayne un lugar más saludable! Para más información, llame (313) 876-4444.

**Earn Extra Income**

\$500-\$2,000 weekly. Join the fastest growing industry in America, ecommerce. For more information send a self-addressed, stamped envelope to: eSource, P.O. Box 680610, Miami, FL 33168.

**SE SOLICITA**

señora o señorita (sin niños) para trabajar en la limpieza de casa en el área de Grosse Point con excelentes referencias.

Para más información llamar a Anjelica al teléfono (313) 823-6715.

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.

**¡UNA VIDA SALUDABLE ES FACIL!**

Lusca y sientase mejor. Pierda peso y pulgadas, elimine su extress, elimine problemas digestivos, nutrición para niños y adultos de todas las edades. Llama a Hilda Aguilar 313.841.2326 de 9:00AM a 5:00PM.

**Welcome to Quality Hispanic TV Programming**

Produced by:

**THIS WEEK:  
Carnaval de Barranquilla, Colombia**

**Tony Rios Enterprises, Inc.  
Antonio L. Rios, Jr.  
President/CEO**

P.O. Box 80146  
Toledo, Ohio 43608  
Telephone: 419-729-9915  
Fax: 425-928-3585  
Email: Rios@voceslatinas.com  
Website: <http://www.voceslatinas.com>

Advertise on Voces Latinas TV Show

**Toledo, Ohio**  
Buckeye Cablesystem Channel 69  
Dual System Channel 21B  
Thursday 10:00PM  
Sunday 1:00PM  
**Note the Change in Channel**  
**We are now on Channel 69!**



SE RENTAN LOCALES PARA NEGOCIOS EN EL CORAZON DEL BARRIO MEXICANO, 1938 CABELL ST., DETROIT. PARA MAS INFORMACION LLAME A TONY AL: 313-258-5822

**Administrative Assistant**

WGTE seeks an organized, self-motivated individual to provide administrative support for our educational department. Must be computer literate with strong MS Office skills (Word, Excel, Access) and customer service oriented. Associate degree preferred, along with two to three years clerical and customer service experience. Send your cover letter and resúme to: Human Resources, P.O. Box 30, Toledo, OH 43614. EOE/AA/ADA.

**Mi Mexican Store**

Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio (between Reynolds & Byrns in front of Swan Creek Park)  
**Now Offering Barbacoa, Carnitas, Chicharrones, & Pan Dulce on Weekends and Tamales & Breakfast Burritos Daily!**



**New Store Hours  
Nuevo Horario**  
M-F 9:30 AM - 7:00 PM  
Sat. 9:00 AM - 7:00 PM  
Sun. 9:00 AM - 5:00 PM

Large selection of Tejano CD's!  
[www.mexicanstore.net](http://www.mexicanstore.net)  
(419) 385-0418

Purchase Barbacoa or Carnitas and receive a single pack of Pan Dulces free!  
Un paquete de burritos de maiz gratis en la compra de Barbacoa o Carnitas!

**H.D. Charlys  
Family Restaurant**

Join us for a delicious Mexican-style breakfast. Jumbo burritos, taco salads, y más. Full breakfast, lunch, & dinner menu. American and Greek cuisine.

H.D. Charlys 419-382-1115  
3312 Glendale Ave. fax: 381-1040  
Toledo OH 43612 Between Byrne Rd. & MCO

Bring this AD and get 20% off your dinner!

KROGER